

СУЩЕСТВУЕТ ЛИ ФОРМАЛЬНО-СЕМАНТИЧЕСКОЕ ВАРЬИРОВАНИЕ СЛОВА?

Статья посвящается одному из приоритетных направлений отечественной лингвистики – вариантологии. В ней уточняются правила идентификации лексических единиц в качестве вариантов слова, сформулированные основоположниками теории тождества и различия слова. Автор развивает мысль о наличии в языке, кроме формального и семантического типов, формально-семантического типа варьирования слова.

Ключевые слова: условия вариантности слова, типы модификации слова.

Теория тождества и различия слова и возникшая на ее основе современная вариантология, развивающаяся на базе разных языков, оперируют понятием «варианты слова». При всей известности этого понятия лингвистическим кругам и распространенности его в специальной литературе (см., например, [1]) оно остается неопределенным по объему и нечетким по содержанию.

Для преодоления противоречий в трактовке данного понятия в процессе исследования варьирования слова как языкового феномена важно соблюдать и общелингвистические принципы (онтологичности, последовательности, полноты охвата материала, синтагматико-парадигматический принцип и др.), и частнолингвистические принципы, имеющие отношение к выделению именно модификаций слова в языке, и соотнести их с правилами отождествления лексических единиц, установленными А. И. Смирницким.

Необходимо также дифференцировать различные ипостаси лексической модификации слова: вариантности как свойства слова; вариантов слова как лексических единиц; вариантной лексики как совокупности нестабильных слов в той или иной стране; вариантных связей/отношений как связей/отношений между лексическими формами слова/слов; варьирования слова как явления и процесса видоизменения слова.

Как известно, А. И. Смирницкий, развивая мысли В. В. Виноградова о существовании в языке лексических форм слова, установил основные правила их идентификации: 1) они должны иметь общую корневую часть, обуславливающую общность значения; 2) могут различаться или только внешне, или только внутренне (при сохранении лексико-семантической общности); 3) должны сосуществовать в одну и ту же эпоху. Кроме того, А. И. Смирницкий полагал, что видоизменения слова должны принадлежать одной системе языка. Система языка понимается им и как микросистема (например говор или литературный язык), и как макросистема (например диалект, включающий ряд говоров, или наречие, а также национальный язык в целом) [2].

Первое требование к определению единиц в качестве лексических форм слова, выдвинутое

А. И. Смирницким, можно рассматривать как частный случай более абстрактного принципа – принципа диалектического единства тождества и различия. При варьировании субстратом слова является себестождественность, которая обеспечивается прежде всего значительной материальной общностью корневой морфемы. Как известно, модификация слова может осуществляться лишь в определенных границах, значительные звуковые колебания ведут к разрушению тождества слова (см. подробнее в работе автора статьи [3]). Данный принцип является главным в исследованиях по вариантологии.

Третье и четвертое требования являются реализацией более общего лингвистического принципа – принципа единства «языковая система – пространство – время» (см. об этом [4, с. 126–127]). Данный принцип в работах, посвященных исследованию вариантных образований, сосуществующих в хронологическом и пространственном планах языка, является одним из ведущих. Он позволяет ограничить предмет изучения и достичь определенных целей. Несоблюдение этого правила ведет к смене презумпции и получению других результатов [5, с. 50–51]. Так, исследование вариантов слова, принадлежащих разным историческим отрезкам в развитии языка, означает переход от изучения статической симметрии/асимметрии слова к динамической. Исследование вариантов слова, принадлежащих разным говорам одного диалекта, разным диалектам языка, разным формам национального языка, означает переход от изучения статической симметрии/асимметрии слова к гомологической. Выход же за рамки одного языка означает изучение межъязыковых соответствий.

Согласно второму требованию лексические формы слова – это либо фонеморфологические варианты – единицы, различающиеся внешне, материально, либо лексико-семантические варианты – единицы, различающиеся внутренне, семантически [4].

Первый тип варьирования слова получил в языкознании наименование: «структурное», «несемантическое», «звуковое», «формальное», «внешнее», «материальное», «экспонентное». Сами колеблющиеся в плане выражения единицы также называ-

ются по-разному: наряду с принятыми в научном обиходе терминами, соотносящимися с названиями явления – «структурные», «несемантические», «звуковые», «формальные», «материальные» варианты слова, «(лексические) варианты плана выражения/плана экспонента», встречаются и менее известные – «аллолексы» (Э. Д. Головина), «варианты формы» (А. Д. Травкина), «Doppelformen» – «двойные формы» (Г. Мутманн) и т. д.

И второй тип варьирования слова имеет в языкознании различное наименование: «семантическое», «лексико-семантическое», «содержательное», «внутреннее». Сами единицы, не совпадающие по лексическому значению, также обозначаются различно: «семантические», «лексико-семантические», «содержательные», «(лексические) варианты плана содержания», «внутренние». Менее распространены другие термины, например «моносемы» (В. А. Звегинцев).

Как известно, лексико-семантический вариант слова, а не слово-комплекс является основной предельно малой двусторонней единицей лексико-семантической системы, реально функционирующей в речи [6, с. 413]. По определению Л. А. Новикова, лексико-семантический вариант – это «клеточка» лексико-семантической системы, отражающая в процессах мышления и коммуникации соответствующие «сегменты действительности». Когда слово однозначно (моносемично), лексико-семантический вариант и слово практически совпадают, хотя ранг слова как единицы выше, чем лексико-семантический вариант [7, с. 111–113].

Второе требование, сформулированное А. И. Смирницким (внешние различия единиц не должны сопровождаться внутренними, а внутренние различия не должны сопровождаться внешними), представляет собой проявление более общего принципа лингвистики – принципа взаимосвязи формы и содержания.

В плане уточнения этого требования заслуживает внимания точка зрения В. Н. Немченко, предполагающего наличие в языке формально-семантического типа варьирования слова. Исследователь отмечает, что в одних случаях семантические видоизменения слов последовательно сопровождаются внешними различиями, сохраняют их во всех грамматических формах. Например: *печение* «действие» и *печенье* «кондитерское изделие» или *насыпать* (сов.) и *насыпать* (несов.). В других случаях семантические видоизменения слов сопровождаются изменениями в их материальной оболочке непоследовательно, в определенной части грамматических форм или в отдельных формах. Ср., например, *хлеб* «изделие из муки», мн. ч. *хлебы* и *хлеб* «зерновые культуры на корню», мн. ч. *хлеба*; *зуб* «костный орган во рту», мн. ч. *зубы* и *зуб* «острый

выступ на чем-либо, зубец», мн. ч. *зубья* и т. д. В. Н. Немченко считает утверждение А. И. Смирницкого, а также О. С. Ахмановой об отсутствии у вариантных единиц соответствия между семантическими и формальными различиями категорическим и не рассматривает формальное варьирование слова как прямой антитезис к его семантическому варьированию. По его мнению, разными словами подобные единицы должны быть признаны лишь в случае утраты лексико-семантических связей между ними или расхождения в их грамматических значениях. Семантические расхождения в большей мере проявляются в случаях, когда разные семантические видоизменения слов последовательно сопровождаются формальными различиями (т. е. в случаях типа *печение* – *печенье*, *насыпать* – *насыпать*), и менее заметны в остальных случаях [8, с. 113–115]. Хотя здесь речь идет о разных единицах и уровнях анализа, аргументы названного ученого представляются убедительными.

Слово – двуплановая единица языка, следовательно, логически возможно видоизменение его как: а) в плане выражения при сохранении плана содержания; б) в плане содержания при сохранении плана выражения, так и в) одновременно в плане выражения и плане содержания при сохранении семантической связи между ними.

Думается, что условие вариантности слова (отсутствие соответствия между семантическими и внешними различиями единиц), предложенное А. И. Смирницким, нельзя абсолютизировать. Оно «работает» на уровне отдельного лексико-семантического варианта слова, однозначного и многозначного слова, подвергающегося одинаковому формальному варьированию во всех звеньях семантической структуры, и приемлемо ввиду сохраненности лексико-семантической общности для полисеманта, семантические и формальные видоизменения которого совпадают не полностью. Многозначное слово может иметь несколько рядов формальных вариантов как и, впрочем, синонимов, антонимов, соотносенных с тем или иным лексическим значением.

Факты разных языков, как бы к этому ни относиться, свидетельствуют о существовании формально-семантического типа варьирования слова. Рассмотрим, например, вариантный ряд *das Gloria* – *die Gloria*, зафиксированный в DUDEN – Deutsches Universalwörterbuch [9]:

1. *das Gloria* (а) – *die Gloria* (б). Слава, блеск, величие.
2. *das Gloria*. Хвалебная песнь на христианской литургии.
3. *das Gloria* (а) – *der Gloria* (б). Сладкий, крепкий кофе с ложкой рома.

Здесь возможно выделение следующих типов вариантов слова:

1. *das Gloria* (a) – 1. *die Gloria* (б); 3. *das Gloria* (a) – 3. *der Gloria* (б) – формальные варианты слова, различающиеся родовой характеристикой.

1. *das Gloria* (a) – 2. *das Gloria* – 3. *das Gloria* (a) – лексико-семантические варианты слова.

1. *die Gloria* (б) – 2. *das Gloria*; 2. *das Gloria* – 3. *der Gloria* (б); 1. *die Gloria* (б) – 3. *der Gloria* (б) – формально-семантические варианты слова.

Приведем пример лексических единиц *аптека* – *аптечка*, содержащихся в «Словаре русского языка» [10]:

1. аптека. Учреждение для приготовления лекарств по рецептам врачей, а также для продажи лекарств и других медицинских товаров.

2. аптека – аптечка. Набор лекарств для подачи первой помощи или несложного домашнего лечения.

Назовем типы вариантов слова, обнаруженные в этом источнике:

1. *аптека* – 2. *аптека* – лексико-семантические варианты слова.

2. *аптека* – 2. *аптечка* – формальные варианты слова.

1. *аптека* – 2. *аптечка* – формально-семантические варианты слова.

В принципе зачатки формально-семантического варьирования появляются уже на уровне однозначного слова, а также лексико-семантических вариантов многозначного слова при несовпадении модификаций лексемы и единицы/единиц, выражающей/выражающих оттенок значения лексемы. См., например, фрагмент словарной статьи *валить* – *валить* из «Словаря вариантной лексики сибирского говора» [11]:

1. Валить. Заставлять падать, с силой опрокидывать.

Валить – валять // Подсекая у основания или спиливая, заставляя падать на землю (лес, деревья и т. п.); рубить.

2. Валить. Накладывать, сбрасывать, складывать в большом количестве.

Валить // делать, складывать определенным образом.

Любой оттенок лексического значения Е. В. Урысон квалифицирует как несостоявшуюся полисемию [12]. В вышеприведенном примере «несостоявшаяся полисемия» осложняется еще «несостоявшейся полилексией» – видоизменением материальной оболочки.

Интересны случаи актуализации вариантных отношений лексических единиц, в том числе формально-семантических, в спонтанной речи. См. отрывок русской диалектной речи (старожильческий говор с. Вершинино Томской области), записанный автором статьи: *Масленку, пасху* (1) *справляли: и котлеты, и масло, и пельмени, и выпивка. Пасху* (2а) *стряпали – яички набивают, масло коровно кладут. Состряпашь, сбивашь белыш (желтыш не надо: он ить падат) и пасху* (2 б) *мажеешь.*

Пасха 1 – *Пасха* 2б – лексико-семантические варианты слова.

Паска 2а – *Пасха* 2б – формальные варианты слова.

Пасха 1 – *Паска* 2а – формально-семантические варианты слова.

Итак, в языке, кроме формального и семантического типов варьирования, имеется формально-семантический тип варьирования – промежуточный тип, относящийся к переходной зоне между тождественностью и нетождественностью слова, близкий к разным словам.

Если доминирование принципа дискретности в структурно-системных исследованиях XX в. обусловило выделение формального и семантического типов варьирования слова, то применение принципа недискретности (континуальности) на современном этапе лингвистики позволяет констатировать наличие формально-семантического типа варьирования слова. Формальная и семантическая модификация составляет ядро варьирования слова как языкового феномена, формально-семантическая модификация – его периферию.

Уже первые наблюдения в этой области показывают, что в том или ином конкретном языке (русском, немецком, английском и др.) существуют разные субтипы формально-семантического типа варьирования слова, их выявление и детальное описание – следующий шаг вариантологии.

Список литературы

1. Главан А. А. К проблеме морфологической вариативности глаголов немецкого языка // Вестн. Томского гос. пед. ун-та (Tomsk State Pedagogical University Bulletin). 2011. Вып. 3. (105). С. 91–92.
2. Смирницкий А. И. К вопросу о слове (проблема «тождества слова») // Тр. Ин-та языкознания. М., 1954. Т. 4. С. 3–50.
3. Богословская З. М. Диалектная вариантология. Томск: Изд-во Том. политех. ун-та, 2005. 271 с.
4. Степанов Ю. С. Методы и принципы современной лингвистики. Изд. 4-е, стереотип. М.: Едиториал УРСС, 2003. 312 с.
5. Кибрик А. Е. Константы и переменные языка. СПб.: Алетейя, 2003. 720 с.
6. Общее языкознание: внутренняя структура языка / отв. ред. Б. А. Серебренников. М.: Наука, 1972. 566 с.
7. Новиков Л. А. Семантика русского языка. М.: Высш. шк., 1982. 272 с.

8. Немченко В. Н. Вариантность языковых единиц: типология вариантов в современном русском языке. Красноярск: Изд-во Краснояр. ун-та, 1991. 178 с.
9. Duden – Deutsches Universalwörterbuch. Изд. 5-е. Mannheim, 2003. 1892 с.
10. Словарь русского языка: в 4 т. Изд. 2-е, испр. и доп. / гл. ред. А. П. Евгеньева. М.: Рус. яз., 1981. Т. 1.
11. Богословская З. М. Словарь вариантной лексики сибирского говора. Томск: Том. гос. ун-т, 2000. Т. 1: А–К. 304 с.
12. Урысон Е. В. Несостоявшаяся полисемия (типы толкований с союзом ИЛИ // Облик слова: сб. ст. / РАН. Ин-т рус. яз. М., 1997. С. 113–121.

Богословская З. М., профессор, доктор филологических наук.
Томский политехнический университет.
Пр. Ленина, 30, Томск, Россия, 634050.
E-mail: zefarija@mail.ru

Материал поступил в редакцию 29.08.2011.

Z. M. Bogoslovskaya

IS THERE THE FORMAL-SEMANTIC WORD VARIATION?

The article is devoted to one of the most important fields of Russian linguistics – variantology. The author describes the lexical units identification rules as the variants of the word using the basic states given by the founders of the word identity and difference theory. The author is developing the idea of existence of the formal semantic type of word variation.

Key words: *the variation of words, the type of variants of words.*

Tomsk Polytechnic University.
Pr. Lenina, 30, Tomsk, Russia, 634050.
E-mail: zefarija@mail.ru